

Lexiques et glossaires dans le monde juif médiéval : langues, manuscrits et organisation du savoir

INTERVENANTS :

Emma Abate (LabEx/EPHE SAPRAT)

Monique Aboulker [Université Paris-Sorbonne (Paris IV)]

Flavia Buzzetta (LabEx)

Saverio Campanini (Università di Bologna)

Alexandre Cerveux (EPHE SAPRAT)

Sarah Fargeon (EPHE SAPRAT)

Sonia Fellous (CNRS IRHT, Section hébraïque)

Wissem Gueddich (EPHE SAPRAT)

Judith Kogel (CNRS IRHT, Section hébraïque)

Aharon Maman (The Hebrew University of Jerusalem)

Judith Olszowy-Schlanger (EPHE SAPRAT)

Mauro Perani (Università di Bologna)

Jean-Pierre Rothschild (CNRS IRHT, Section hébraïque/EPHE SAPRAT)

Colette Sirat (CNRS IRHT/EPHE)

Roberta Tonnarelli (EPHE SAPRAT)

VI^e journée doctorale et post-doctorale en paléographie et diplomatique hébraïques
dans le cadre du séminaire de recherche de Judith OLSZOWY-SCHLANGER à l'EPHE

coordonnée par

Emma ABATE (LABEX/EPHE SAPRAT) & Giacomo CORAZZOL (EPHE SAPRAT/Università di Bologna)



Mardi 2 décembre 2014 de 9h à 18h30
Salle Vasari, INHA, 2 Rue Vivienne, 75002 Paris
<http://lexiquesetglossaires.blogspot.fr/>



OUVERTURE

■ **9:00 – 9:10**

Giacomo CORAZZOL (EPHE SAPRAT/
Università di Bologna)
Mot d'introduction

Modérateur : Brigitte Mondrain (EPHE SAPRAT)

■ **9:10 – 10:10**

Conférence d'ouverture
Aharon MAMAN (The Hebrew
University of Jerusalem)
*A historical survey of early Hebrew
lexicography, with a special study of
Radaq.*

■ **10:10 – 10:30** Pause café

LEXIQUES

Modérateur : Maurice KRIEGL (EHESS)

■ **10:30 – 11:00**

Judith KOGEL (CNRS IRHT, Section
hébraïque)
*Quoi de neuf sur le Dictionnaire
hébreu de Provence (ms. Vatican
ebr. 413) ?*

■ **11:00 – 11:30**

Emma ABATE (LabEx/EPHE SAPRAT)
*Elie Lévi lexicographe : autographes
et éditions.*

FORMALISER ET SYSTÉMATISER LES DONNÉES ET LE SAVOIR D'APRÈS LES DOCUMENTS DE LA GENIZAH DU CAIRE

Modérateur : Marie-Christine Bornes Varol
(INALCO)

■ **11:30 – 12:00**

Judith OLSZOWY-SCHLANGER (EPHE
SAPRAT)
*Un glossaire du Talmud de Babylonie
de la Genizah du Caire : structure et
gloses vernaculaires.*

■ **12:00 – 12:30**

Sarah FARGEON (EPHE SAPRAT)
*Réflexions sur les rapports singuliers
entre les listes de noms et la mémoire,
d'après des documents de la Genizah
du Caire.*

■ **12:30 – 13:00**

Wissem GUEDDICH (EPHE SAPRAT)
*Contact et influence : La terminologie
juridique judéo-arabe dans les
documents légaux de la Genizah.*

■ **13:00 – 14:00** Pause déjeuner
Salle Aby Warburg

GLOSES ET GLOSSAIRES

Modérateur : Silvia Di Donato (CNRS SPHERE)

■ **14:00 – 14:30**

Roberta TONNARELLI (EPHE SAPRAT)
*The glosses in Salentine dialect in ms.
Parm. 3173: a paleographical analysis
of the copyist's hand.*

■ **14:30 – 15:00**

Mauro PERANI (Università di Bologna)
*Les gloses françaises dans les
manuscrits de la Genizah italienne.*

■ **15:00 – 15:15** Pause café

DIDACTIQUE ET GLOSSAIRES

Modérateur : Philippe Hoffmann (EPHE LEM)

■ **15:15 – 15:45**

Sonia FELLOUS (CNRS IRHT, Section
hébraïque) & Monique ABOLKER
[Université Paris-Sorbonne (Paris IV)]
*Le dictionnaire de Moïse Arragel de
Guadalajara (1422-1430) : texte
lexicographique, texte polémique et
manuel de doctrine comparée.*

■ **15:45 – 16:15**

Jean-Pierre ROTHSCHILD (CNRS IRHT,
Section hébraïque/EPHE SAPRAT)
*Le glossaire biblique Mikhlol yofi du
ms. d'Oxford, Opp. Add. 4° 5 : un
instrument pédagogique de luxe.*

■ **16:15 – 16:45**

Alexandre CERVEUX (EPHE SAPRAT)
*Les gloses musicales des notes de
cours d'un étudiant provençal (XIV^e-
XV^e s.)*

■ **16:45 – 17:00** Pause café

LEXIQUES HÉBRAÏQUES DANS LE MONDE CHRÉTIEN

Modérateur : Philippe Hoffmann (EPHE LEM)

■ **17:00 – 17:30**

Flavia BUZZETTA (LabEx)
*Les étymologies juives du vocabulaire
démonologique de Pierre Le Loyer.*

■ **17:30 – 18:00**

Saverio CAMPANINI (Università di
Bologna)
*Liber de radicibus vel terminis
cabalae: Yosef Ibn Waqar's Lexicon
and its Latin Translation.*

CONCLUSIONS

■ **18:00 – 18:15**

Colette SIRAT (CNRS IRHT/EPHE)

■ **18:15** Pot de clôture
Salle Aby Warburg